

## Інформація щодо подачі заявки

Для фінансової допомоги за програмою «Освіта та участь» для кожної дитини складається окрема заявка. Це не стосується тих, хто має право на фінансову допомогу відповідно до другого тому Соціального Кодексу (SGB II).

Будь ласка, своєчасно повідомте нас про свої потреби, щоб Ваші діти могли скористатися послугами у повній мірі.

Детальну інформацію про окремі види фінансової допомоги в рамках програми «Освіта та участь» Ви можете отримати у Центрі зайнятості району Ліппе, у Вашому місцевому відділі соціального забезпечення, у відділі фінансової допомоги на житло у місцевому управлінні і в районній адміністрації району Ліппе, а також в інтернеті за адресою: [www.jobcenter-lippe.de](http://www.jobcenter-lippe.de), [www.kreis-lippe.de](http://www.kreis-lippe.de)

## Де я можу подати заявку?

**Отримувачі фінансової допомоги відповідно до другого тому Соціального Кодексу SGB II** (у цьому випадку заявка не вимагається)

**Центр зайнятості району Ліппе, відділення «Освіта та участь»**  
Wittekindstraße 2, 32758 Детмольд  
Тел. 05231 4599-610, [www.jobcenter-lippe.de](http://www.jobcenter-lippe.de)

**Отримувачі фінансової допомоги на житло (WoGG) і фінансової допомоги на дитину (BKGG)**

**Районна адміністрація округу Ліппе відділення «Освіта та участь»**  
Felix-Fechenbach-Str. 5, 32756 Детмольд  
Тел. 05231 62-0, [www.kreis-lippe.de](http://www.kreis-lippe.de)

**Отримувачі фінансової допомоги відповідно до SGB XII і Закону про допомогу особам, які шукають прихистку (AsylbLG):**

**Ратуша по місцю проживання**

**Ми тут, щоб Вам допомогти!**



# Освіта та участь Фінансова допомога для сімей

Ukrainisch | 2022-06

## Як мені і моїй дитині/моїм дітям отримати фінансову допомогу по програмі «Освіта та участь»(BuT)?

Як правило, сума грошової допомоги виплачується безпосередньо постачальнику послуг. Сума грошей на шкільне приладдя (на одне півріччя) і витрати на проїзд виплачуються безпосередньо Вам.

### Скористайтеся зараз!

На фінансову допомогу мають право отримувачі:

- грошової допомоги відповідно до другого тому Соціального Кодексу SGB II (Центр зайнятості Ліппе)
- грошової допомоги на житло і дитину (Районна адміністрація району Ліппе)
- грошової допомоги відповідно до SGB XII або Закону про допомогу особам, які шукають прихистку (AsylbLG)

Фінансову допомогу на освіту можуть отримати ті, хто навчається у віці до 25 років, якщо вони навчаються в загальноосвітній школі або професійній школі і не отримують заробітну плату.

Фінансову допомогу на участь у громадському та культурному житті можуть отримати діти та підлітки у віці до 18 років.

## Які види грошової допомоги існують?



**У дитячому садочку/школі планується одноденна прогулянка або багатоденна шкільна подорож?**

- ✓ Заходи в закладах (наприклад, у дитячому садочку/школі)
- ✓ Вся група бере участь
- ✓ Фактичні затрати (за винятком кишенькових грошей) можуть бути відшкодовані



**Вашій дитині потрібен портфель або письмове приладдя?**

- ✓ Для покупки шкільних підручників, зошитів, письмового, математичного приладдя, приладдя для малювання, калькулятора тощо.
- ✓ Пакет «шкільне приладдя» у 2022 році:  
-> 1 серпня 104 євро, -> 1 лютого 52 євро



**Маєте затрати на проїзд в школу Вашої дитини (проїзний на автобус)?**

- ✓ Ми оплачуємо проїзний на автобус для відвідування найближче розташованої школи (початкова школа, середня школа), за винятком випадку, якщо проїзний фінансується через школу.



**Бажаєте, щоб Ваша дитина відвідувала репетитора або отримувала допомогу у навчанні?**

- ✓ Можливість позбавитися наявних проблем у навчанні і таким чином досягнути мети
- ✓ Нестача пропозицій від школи (підтвердження від школи)



**Потрібен обід?**

- ✓ У школі
- ✓ У вихователя
- ✓ У денних дитячих групах
- ✓ У дитячих садочках
- ✓ Обід у групі



**Ваша дитина хотіла б займатися хобі?**

- ✓ Діти та підлітки у віці до 18 років
- ✓ Для клубних, культурних пропозицій та на канікулах (наприклад, музика, спорт, мистецтво, ігри та спілкування вільний час, театр, скаути і багато іншого)
- ✓ 15 євро в місяць (економія до 180 євро)

**Є багато можливостей, якими можна скористатися. Зверніться до нас.**